

始得西山宴遊記

柳宗元

1 自余為受過刑罰的罪人僇人，居是州，這恒惴慄。其經常 憂慮 因恐懼而發抖 空暇隙

也，則徐徐前進施施而行，隨意／放任漫漫而遊。日每天與其同伴徒上高

山，入茂盛 走到盡頭 曲折深林，窮迴溪，幽泉怪石，無遠不到。

到則分開／撥開披草而坐，完全倒出傾壺而醉。醉則互相更相枕以臥，

臥而夢。意有所到極，夢亦同趨，前往 睡醒趣。覺而起，起而

歸。以為凡是州之山有異態者，皆我有也，而

嘗／曾 位於永州城西的山未始知西山之怪特。

2 今年九月二十八日，因坐法華寺西亭，由柳宗元修建法華西亭，望西

山，才 感到驚訝 於是始指異之。遂命僕過湘江，長江支流之一 沿 又名冉溪 砍伐 叢雜緣染溪，斫榛

的草木 茂盛莽。焚茅茷，窮山之高而止。攀援而登，兩腿舒展而坐，形如笥箕箕踞

而遊賞遨，則凡數州之土地土壤，皆在坐席衽席之下。其高

山勢高聳 山谷深陷 蟻穴外的小土堆 聚合
 下之勢，**岌然** **窪然**，若**垤**若**穴**，尺寸千里，**攢**

收縮 堆疊 積聚 遁，隱匿 環繞 山 纏繞 水 交接／匯合
蹙 **累** **積**，莫得**遯** **隱**。 **縈** **青** **繚** **白**，外與**天際**，

相同 這 獨特出眾 小土丘
四望如一。然後知是山之**特出**，不與**培塿**為

曠遠／久遠 天地間的大氣 一起 邊際／極限 廣闊無際
類。悠悠乎與**顛氣** **俱**，而莫得其**涯**；洋洋乎與

大自然 盡頭 拿起 酒杯 斟酒 乏力欲倒 接近
造物者遊，而不知其所**窮**。 **引** **觴** **滿** **酌**，**頽然** **就**

深綠色 天色
醉，不知日之入。 **蒼**然**暮**色，自遠而至，至無

仍／還 凝聚 消散 萬物／大自然 互相契合
所見，而**猶**不欲歸。心**凝**形**釋**，與**萬化** **冥**合。

向，從前／以往
 然後知吾**嚮**之未始遊，遊於是乎始，故為之文

誌，記述 年
以志。是歲元和四年也。